



**MUNI  
MOMOS**

*Trabajando Juntos!*

INFORME SOBRE LA PERTENENCIA

**SOCIOLINGÜÍSTICA**

2025.

**MUNICIPALIDAD DE**



**MOMOSTENANGO**

**TOTONICAPÁN**



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## ÍNDICE

<i>Introducción</i> .....	4
<i>Antecedentes</i> .....	5
<i>Objetivos</i> .....	5
<i>Avances y Resultados</i> .....	6
<i>Reporte de la población atendida durante el mes</i> .....	7-12
<i>Fotografías de las dependencias rotuladas en el idioma k'iche'</i> .....	13-22
<i>Conclusiones</i> .....	23
<i>Bibliografía</i> .....	23



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## INTRODUCCIÓN

La creación de la Oficina de Acceso a la Información Pública en la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán es en atención a lo que establece el Decreto Número 57-2008, con el fin de garantizar, la transparencia en el manejo de los recursos del municipio, garantizando el derecho a la información pública de oficio, siempre bajo las normativas que establece la misma Ley, apegado a ello la atención en el idioma materno a sus habitantes, toda vez que uno de los principios de nuestro gobierno municipal (2024-2028) se enfoca en fortalecer el idioma materno (**K'iche'**). De conformidad a la Ley de Acceso a la Información Pública en su artículo 10 numeral 28 establece, las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la presentación de los mismos.

La Municipalidad de Momostenango con el fin de mantener actualizada la información y en cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales sobre los servicios que brinda la institución, en este caso atención e información en el idioma materno de nuestro municipio.

En este marco, de conformidad a lo que establecen los artículos de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán presenta el Informe de pertinencia Sociolingüística del año 2025.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## ANTECEDENTES

En atención a las personas que hacen uso de los servicios que presta la Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, se ha considerado fortalecer la atención en el idioma materno de nuestro municipio, toda vez que la mayoría de habitantes se comunican de mejor manera en el idioma **K'iche'**, en muchos casos únicamente hablan el idioma materno, por tanto la gestión que preside el señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj** ha considerado la atención en el idioma en el que mejor se comuniquen las personas que hacen uso de los servicios que brinda la Municipalidad.

## OBJETIVOS:

- Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de la Municipalidad.
- Garantizar la transparencia en la administración pública y el derecho de toda persona.
- Garantizar que toda persona tenga acceso a los actos de la administración pública.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## AVANCES Y RESULTADOS

La Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a los diferentes servicios que presta, enfocados con la implementación del servicio y atención el idioma materno, a raíz de ello en las distintas oficinas y dependencias han sido concientizadas sobre la importancia de atención al vecino en el idioma que se exprese, toda vez que es un principio y valor respetar nuestra cultura. Esto en el marco legal de brindar información y atención en nuestro idioma materno, según lo establece la ley de idiomas Nacionales, Decreto número 19-2006 del Congreso de la Republica.

### COMO AVANCE SE PUEDE INFORMAR LO SIGUIENTE:

1. Rotulación de bienvenida en el idioma **español y k'iche'**; en la entrada de la Municipalidad.
2. Rotulación de las diferentes oficinas en el idioma **k'iche'**.



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA DURANTE EL MES DE ABRIL DE 2025



OFICINA MUNICIPAL DE AGUA Y  
SANEAMIENTO

MUNI  
MOMOS  
Trabajando Juntos

MOMOSTENANGO 07 DE MAYO 2025



Profa. Cecilia Guadalupe Ixcoy Ixayau  
Encargada Unidad de Acceso a la Información Pública  
Presente

### Respetable Encargada:

De mi mayor consideración saludo a su distinguida persona, deseándole éxitos en sus actividades administrativas que a diario realiza.

Me permito comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso de la Información), que su persona administra, la Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS), se permite informar Cuantitativamente la POBLACIÓN ATENDIDA, durante el uno (01) al treinta (30) de abril de 2025. El cual consta de los siguiente:

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	
Oficina Municipal de Agua y Saneamiento	06	09	11	16	42

DEFERENTEMENTE

Noé Isaac Ajanel Acabal

Técnico, OMAS



2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán



MUNI  
MOMOS  
Trabajando Juntos



## REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA EN LA OFICINA DE COMISIONES UNO DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO.

DEL 01 AL 30 DE ABRIL DEL 2025

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
OFICINA DE COMISIONES UNO.	10	13	26	22	71

Brenda Cecilia Vélásquez Tzoc  
Secretaria Administrativa  
de Comisiones Uno

2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración  
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Momostenango 06 de Mayo de 2025

Reciba un cordial y afectuoso saludo deseándole muchas bendiciones en sus labores cotidianas, que realiza como Oficina de Acceso a la Información Pública, como recepción municipal del municipio de Momostenango nos dirigimos a usted para informarle el total de las audiencias atendidas del 1 al 30 de abril del año 2025.

Por lo que en la siguiente tabla se estructura cuantas personas entraron tanto mujeres como varones según su identidad, idioma y dialecto.

MUJERES	HOMBRES	IDIOMA	EXTRANJEROS	TOTAL
135	177	ESPAÑOL 95%	1	313 Personas
		KICHE 87%		

Sin más que decir estas fueron las cantidades de personas que entraron durante el mes de abril en recepción municipal, por lo que firma y sella recepción municipal.

F   
Yolanda Teresa Xiloj Baten  
Recepcionista Municipal



**MUNI MOMOS**  
Trabajando Juntos!

Momostenango, Totonicapán,  
06 de Mayo de 2025



Prof.ª Cecilia Guadalupe Ixcay Ixcayau  
Encargada de la Unidad de Acceso  
A la Información Pública  
Municipalidad de Momostenango  
Presente.

Respetable encargado(a):

De la manera más atenta reciba un cordial saludo deseando muchas bendiciones en sus labores que a diario realiza en beneficio de nuestro municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso a la Información), que su persona administra, la Dirección Municipal de Planificación (DMP), se permite informar cuantitativamente la POBLACION ATENDIDA, que en su mayoría fueron atendidos comités, consejos comunitarios y empresas constructoras durante el uno (01) al treinta (30) del mes de Abril del año 2025, el cual se detalla a continuación:

DESCRIPCION	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Dirección Municipal de Planificación	166	57	44	34	301

Sin otro particular me suscribo altamente agradecido.

Atentamente:

Prof. Vicente Enrique Acabal Acabal  
Director Municipal de Planificación  
Municipalidad de Momostenango



2da. Avenida 1-99 Zona 1  
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



## Policía Municipal de Tránsito

Momostenango, Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango – Totonicapán  
Teléfonos: 77678022, 58823754  
E-mail: pmtmomos13@gmail.com

Oficio

No. 030-2025 ref. PMT Momostenango



A: Encargado de la Unidad de Acceso de la Información

De: Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

Asunto: Respuesta del oficio UIP-06-2025

Fecha: 07 de mayo del año 2025

Atentamente me dirijo a usted, con el objetivo de remitirle la información solicitada por medio del oficio No. 06-2025, acerca de la población atendida en la oficina de la Policía Municipal de Tránsito de la Municipalidad de Momostenango. Del 07 de abril al 06 de mayo del año 2025.

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina de la Policía Municipal de Tránsito.	230	200	450	245	1125

P. Admor, Pedro Torres  
Director PMT



## Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito

Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán

Teléfonos: (502) 77909595; Ext. 1

INFORME DEL MES DE ABRIL DEL AÑO 2025

Respetable:  
Encargada de Acceso a la Información  
Municipalidad de Momostenango  
Presente



Por medio de la presente hago entrega del informe correspondiente al mes de abril del año en curso, para que quede a su conocimiento, que el Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito de la municipalidad de Momostenango, realizó diligencias y trámites con cada expediente conforme a su ingreso correspondiente.

### EXPEDIENTES DE TRANSITO Y MUNICIPALES

EXPEDIENTES DE TRÁNSITO				
No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
<b>ABRIL</b>				
1	JAMT 018-2025	Cierre de calle	FINALIZADO	SECRETARIA
2	JAMT 021-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
3	JAMT 023-2025	Consignación de Moto Taxi	FINALIZADO	SECRETARIA
4	JAMT 025-2025	Consignación de Moto Taxi	FINALIZADO	SECRETARIA
5	JAMT 026-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
6	JAMT 027-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
7	JAMT 032-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
8	JAMT 041-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito.	FINALIZADO	OFICIAL I
9	JAMT 042-2025	Cierre de Calle	FINALIZADO	SECRETARIA
10	JAMT 043-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
11	JAMT 046-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
12	JAMT 047-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
13	JAMT 048-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
14	JAMT 051-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
15	JAMT 052-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	SECRETARIA
16	JAMT 053-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
17	JAMT 059-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
18	JAMT 063-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
19	JAMT 064-2025	Consignación de vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
20	JAMT 065-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
21	JAMT 066-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I

# Trabajando Juntos

# Administración 2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito

Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán

Telefonos: (502) 77909595; Ext. 117

22	JAMT 070-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL II
23	JAMT 071-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL II
24	JAMT 075-2025	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
25	JAMT 076-2025	Permiso para estacionamiento	EN TRÁMITE	OFICIAL II
26	JAMT 077-2025	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
27	JAMT 078-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL I
28	JAMT 080-2025	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
29	JAMT 081-2025	Consignación de vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
30	JAMT 082-2025	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL II
31	JAMT 083-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL II
32	JAMT 084-2025	Consignación de Vehículo	EN TRÁMITE	OFICIAL I
33	JAMT 085-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
34	JAMT 086-2025	Consignación de Vehículo	EN TRÁMITE	OFICIAL II
35	JAMT 087-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL I
36	JAMT 088-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL I
37	JAMT 089-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL I
38	JAMT 090-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL II
39	JAMT 091-2025	Exoneración de multa	EN TRÁMITE	OFICIAL I
40	JAMT 092-2025	Descuento de Multa	EN TRÁMITE	OFICIAL I
41	JAMT 093-2025	Consignación de vehículo	EN TRÁMITE	OFICIAL II
42	JAMT 094-2025	Consignación de vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
43	JAMT 095-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL II
44	JAMT 096-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
45	JAMT 097-2025	Consignación de vehículo	FINALIZADO	OFICIAL I
46	JAMT 098-2025	Instalación de Banners	EN TRÁMITE	OFICIAL II
47	JAMT 099-2025	Cierre de Calle	EN TRÁMITE	OFICIAL II
48	JAMT 100-2025	Descuento de Remisión	EN TRÁMITE	OFICIAL II
49	JAMT 101-2025	Circulación de láminas	EN TRÁMITE	OFICIAL I
50	JAMT 102-2025	Identificación y Rotulación de Parqueo exclusivo	EN TRÁMITE	OFICIAL II
51	JAMT 103-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
52	JAMT 104-2025	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRÁMITE	OFICIAL II
53	JAMT 105-2025	Descuento de Remisión	EN TRÁMITE	OFICIAL I

#### EXPEDIENTES MUNICIPALES

1	JAMT 017-2025	Licencia de Construcción No. 458	FINALIZADO	SECRETARIA
2	JAMT 021-2024	Desmembración	FINALIZADO	SECRETARIA
3	JAMT 028-2024	Permiso para modificación de acera.	FINALIZADO	SECRETARIA
4	JAMT 029-2024	Titulación Supletoria	FINALIZADO	SECRETARIA
5	JAMT 039-2024	Titulación Supletoria	FINALIZADO	SECRETARIA
6	JAMT 053-2024	Denuncia Administrativa	FINALIZADO	SECRETARIA
7	JAMT 055-2024	Solicitud de Reubicación	FINALIZADO	SECRETARIA
8	JAMT 030-2025	Permiso de corte de Pavimentación	EN TRÁMITE	OFICIAL II



Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito

Municipalidad de Momostenango

Departamento de Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango, Totonicapán

Telefonos: (502) 77909595; Ext. 117

9	JAMT 031-2025	Licencia de Construcción No. 489	EN TRÁMITE	OFICIAL I
10	JAMT 032-2025	Licencia de Construcción No. 505	EN TRÁMITE	OFICIAL II
11	JAMT 033-2025	Permiso de levantamiento de adoquinado	EN TRÁMITE	OFICIAL II
12	JAMT 034-2025	Permiso de Construcción de Rampa	EN TRÁMITE	OFICIAL I

#### REDACCION DE DOCUMENTOS VARIOS:

- Notificaciones de los expedientes antes descritos.
- Oficios remitidos a las diferentes dependencias.
- Elaboración de resoluciones de los diferentes casos.
- Informes circunstanciados remitidos al Honorable Concejo Municipal.
- Suscripción de actas de inspecciones oculares.
- Certificación de actas.

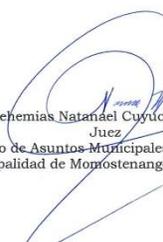
#### OTRAS DILIGENCIAS

- Inspecciones oculares referente a los expedientes municipales y de tránsito.
- Entrega de notificaciones a las partes involucradas de los procesos respectivos.
- Participación en capacitación en PIRDES.
- Inspección de denuncia administrativa.

Sin ningún otro particular, me suscribo de usted atentamente.

Momostenango, 07 de mayo del año 2025

Referentemente:

  
 Lic. Nehemias Natanael Cuyuch Hernández  
 Juez  
 Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito  
 Municipalidad de Momostenango, Totonicapán



# Trabajando Juntos

# Administración

## 2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

**PBX: 7790-9595**



*Trabajando Juntos*

*Administración*

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

**PBX: 7790-9595**



*Trabajando Juntos*

*Administración*

2024-2028

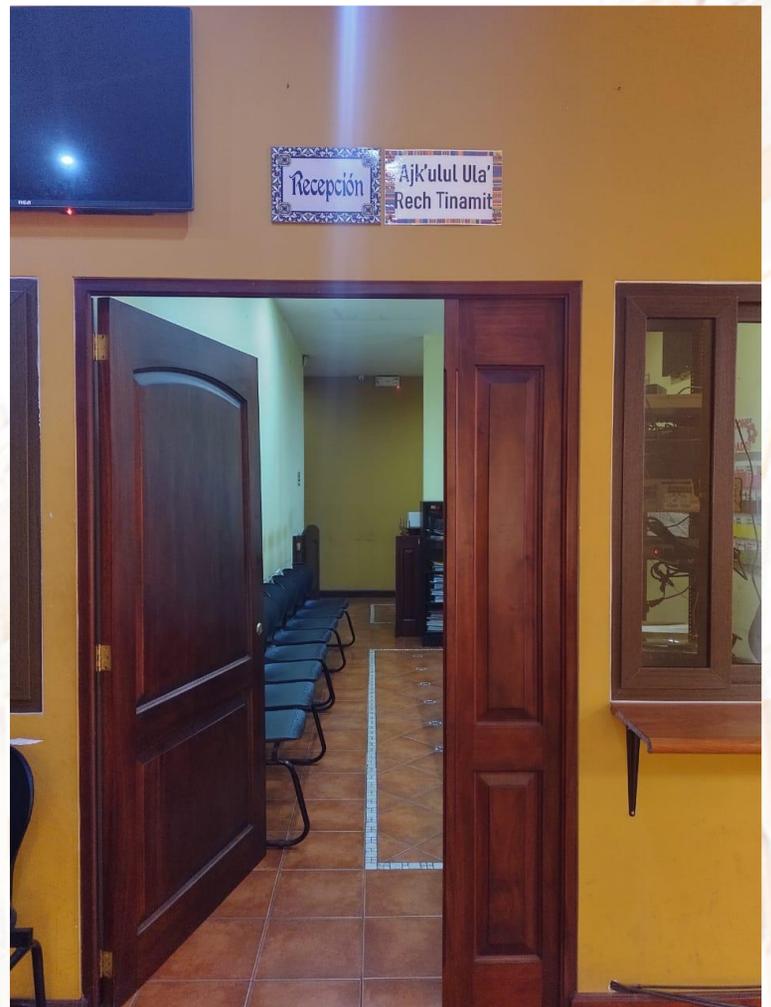


# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

## FOTOGRAFÍAS DE LAS DIFERENTES DEPENDENCIAS ROTULADAS EN EL IDIOMA K'ICHE'



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

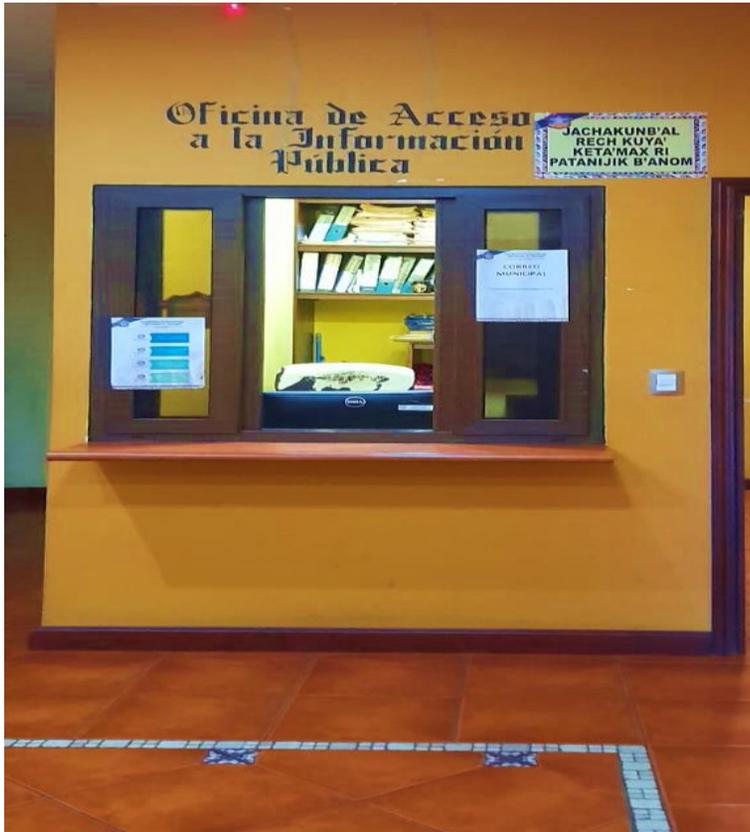
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

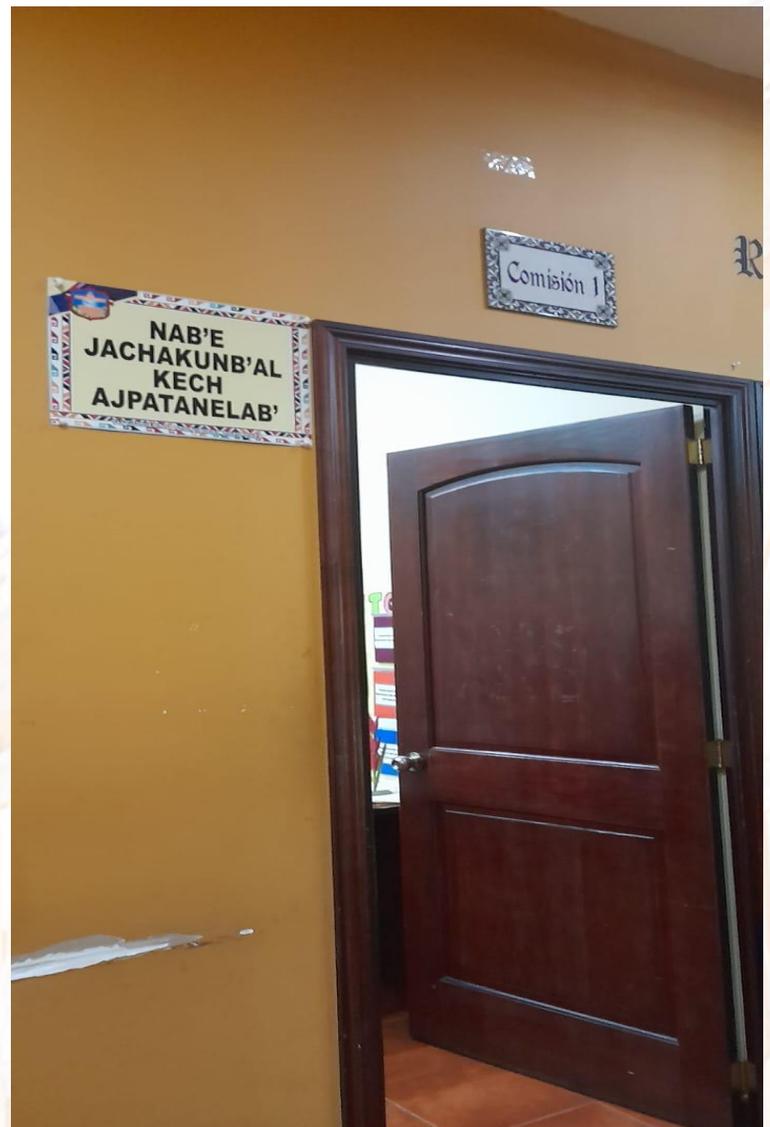
2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapan

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



# Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán  
PBX: 7790-9595

## CONCLUSIONES

1. Se ha fomentado acciones de parte del señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj**, para fortalecer mecanismos que sean aplicables en el contexto del uso del idioma K'ich'e.
2. Se han realizado acciones para mejorar el informe de Pertenencia Sociolingüística y poder cumplir con la Ley de Acceso a la Información Pública.
3. La Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán promueve la transparencia y el libre acceso a la información pública en cada uno de los servicios que presta.

## BIBLIOGRAFÍA:

- CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.
- LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DECRETO NÚMERO (57-2008).